

www.BibleForChildren.org

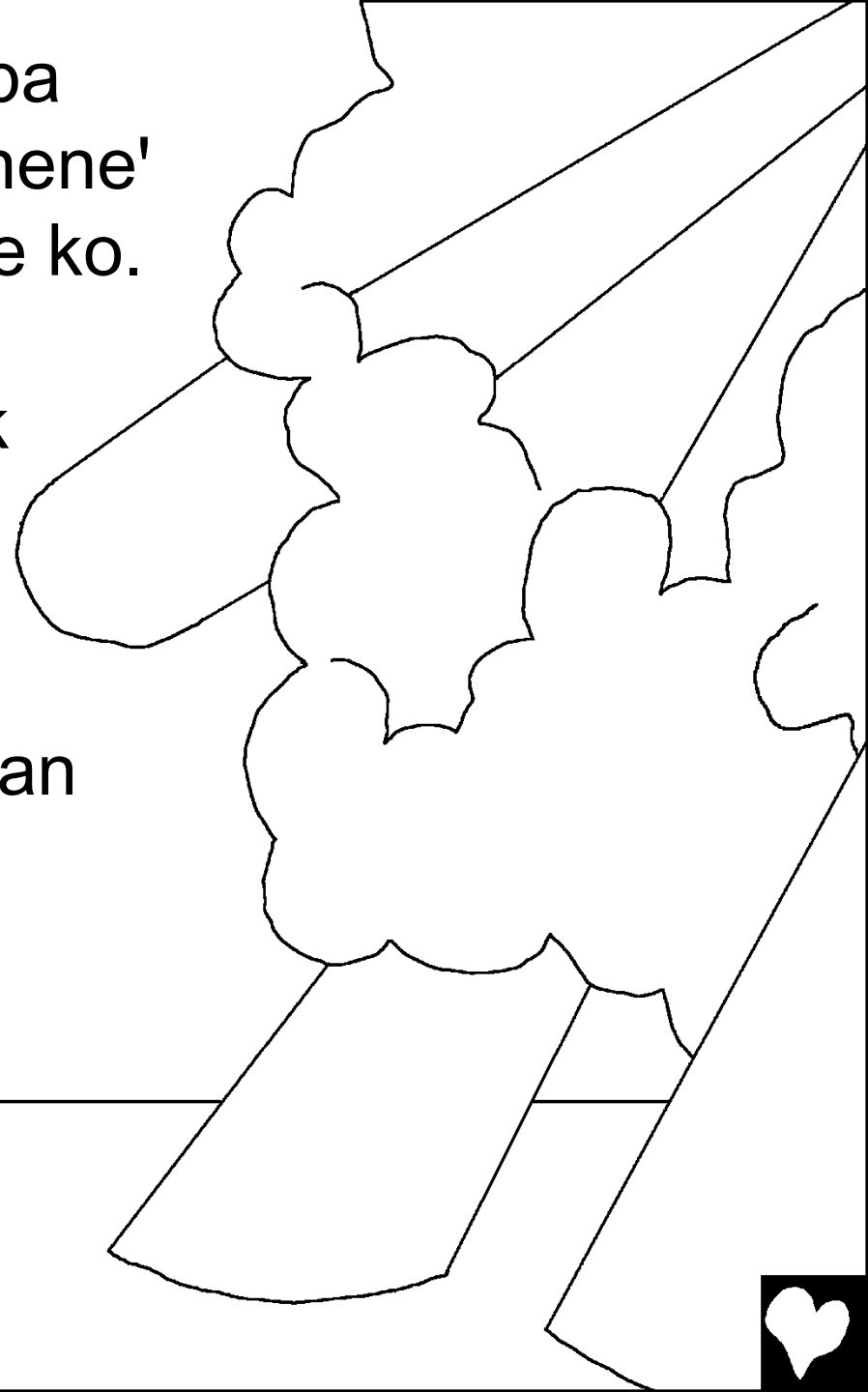
Matiyu 1



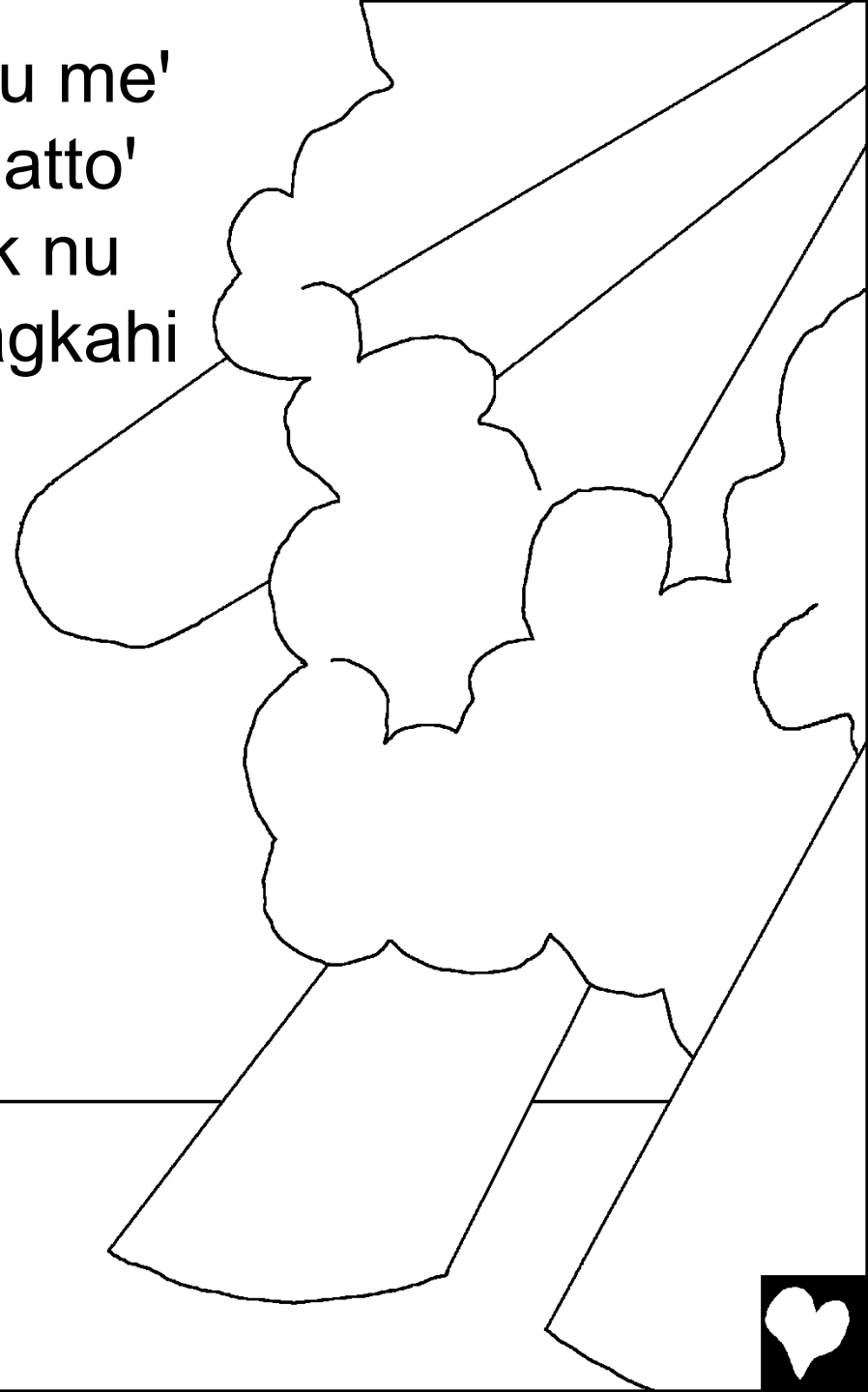
Na pag taabut nnom buwan battong si Elisabet, lay na baw soho' Tuhan malaikat looy si', yana Jibrail, pilay pa disu kawum inawnan Nasaret ndooy ni Jalil. Ndooy si', lay ya nammuhan disu budjang inawnan si Mariyam. Iya ilay magtunang ka disu lalla inawnan si Yusup, disu panubu' Sultan Daud.



Pag-anu yuk Jibrail, “Daa ko ba tawu Mariyam. Kau ina lay pinene' me' Tuhan sinupaatan. Pakale ko. Song battong na sina ko. Pag maddi nu ina mintu, lalla anak nu. Awnan nu sa ya si Isa. Anak nu ina mintu jama langkaw banahan ntan na sampay ginalla lagi Anak Tuhan Mahatinggi.”



“Maka ndean iya na sina mintu me'
Tuhan pagkasultan bbo' na matto'
yana Sultan Daud. Maka anak nu
ina mintu magbaya' ni siga pagkahi
nu panubu' si Ya'kub saumu.
Bo' na, pamarinta na ina ya'
na luu katapusan na.”



Pag halling si Mariyam niiya, “Pooy do' lay la me' looy? Aku bitu budjang gi. Ya' san ku bay pingka' sitapit ka lalla!” Pag tampung malaikat looy, “Luu du sina mintu Rū Sutsi' takka pitu pa mman nu.”



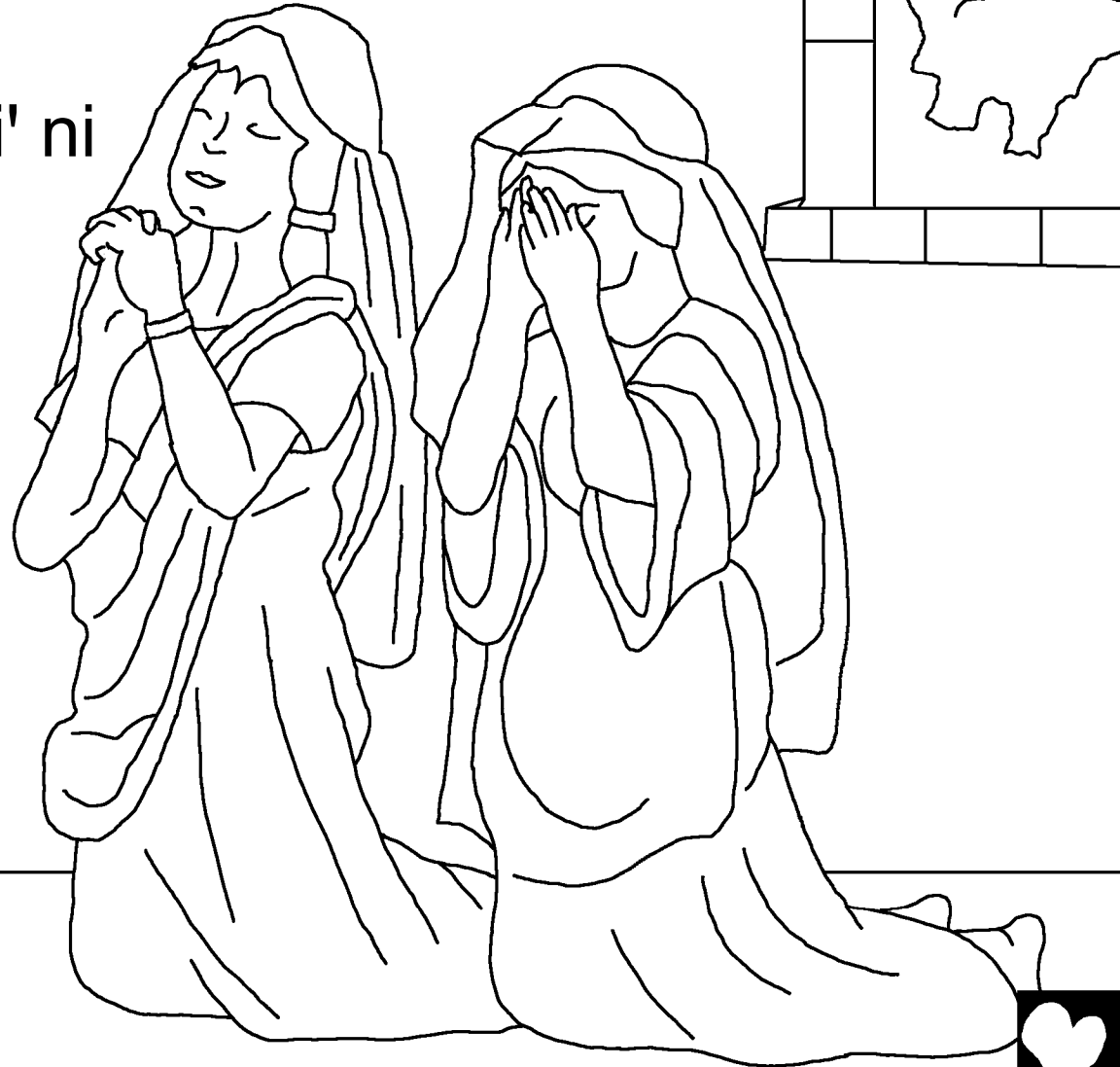
“Maka liput du sina ko me' kawasa
Tuhan Mahatinggi nganggaosan
kau mari ko battong na. Sangkon
anak nu ina mintu sutsi' maka
ginalla Anak Tuhan.”



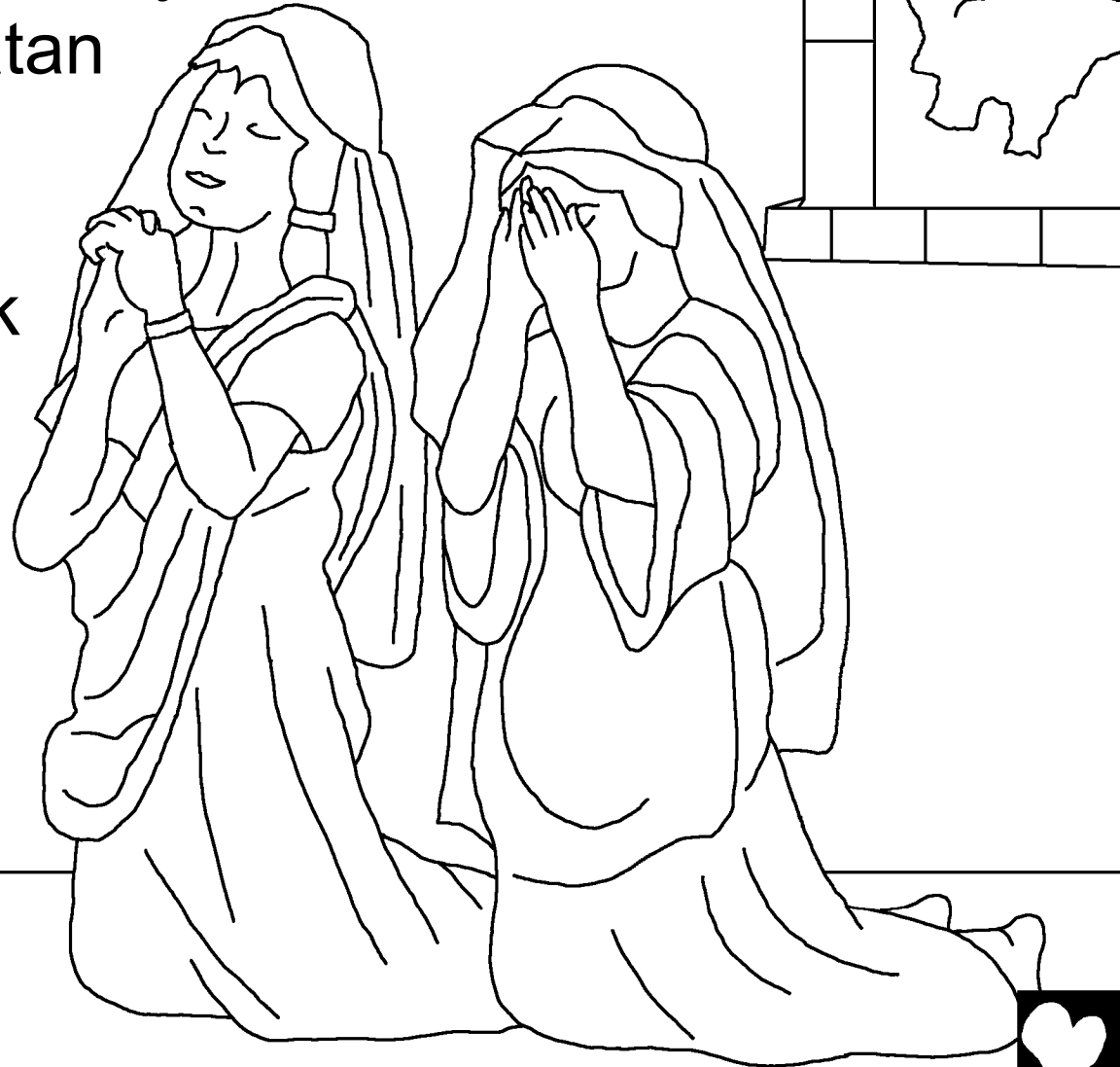
Na luu ja' si' daka dangoy ngallaw, lay na
baw sakap si Mariyam, bo' na pilay de'-dē'
pa luma' ga si Jakariya ndooy ni
kabuntu'-buntuan

Yahudiya. Takka ja' si' ni
luma' da, lay na ya
nginganan si Elisabet
sambayan na muwan
salam duwaa. Na pag
takale si Elisabet
halling si Mariyam,
magti usik pabasag
anak-anak njawom

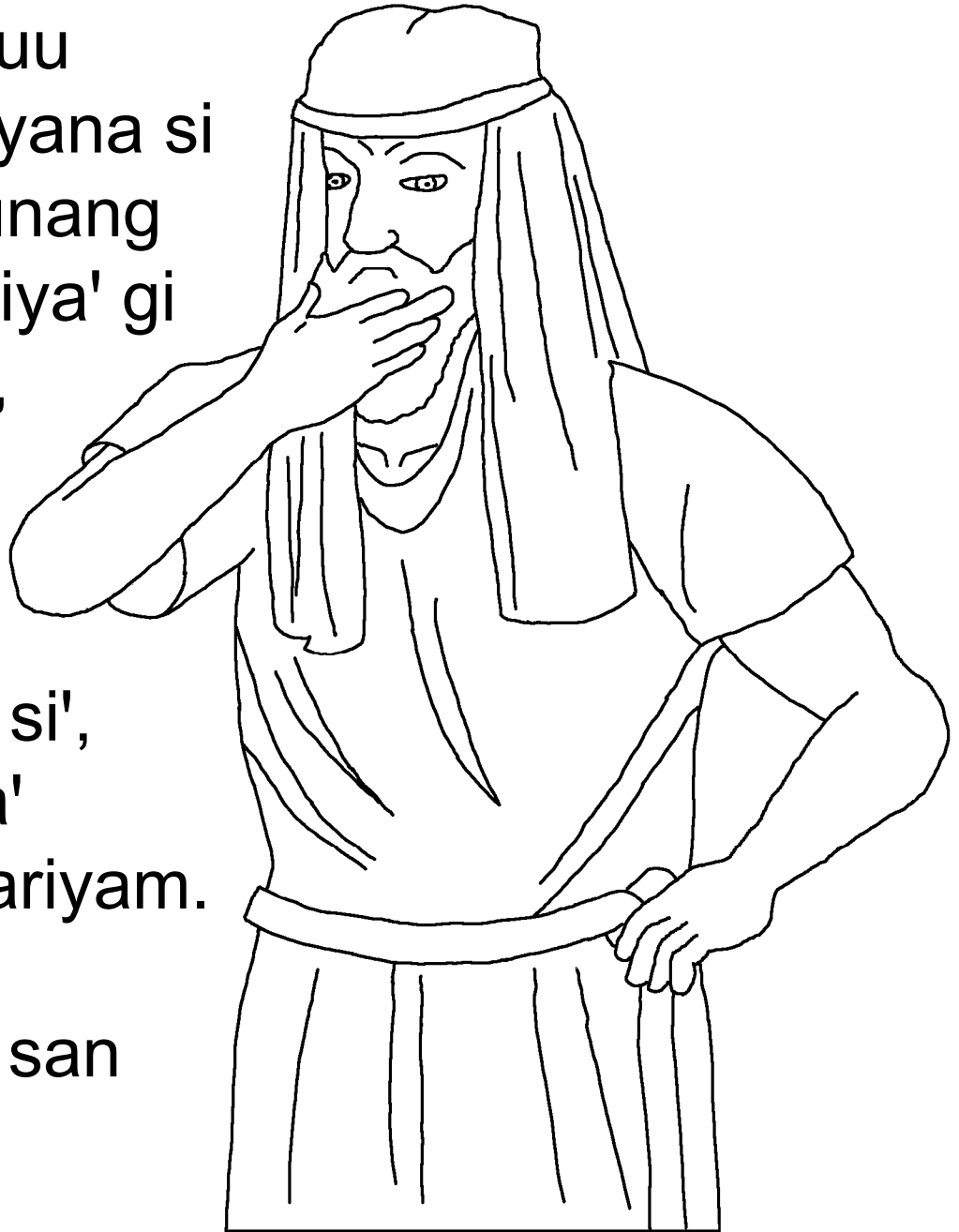
batlong na.



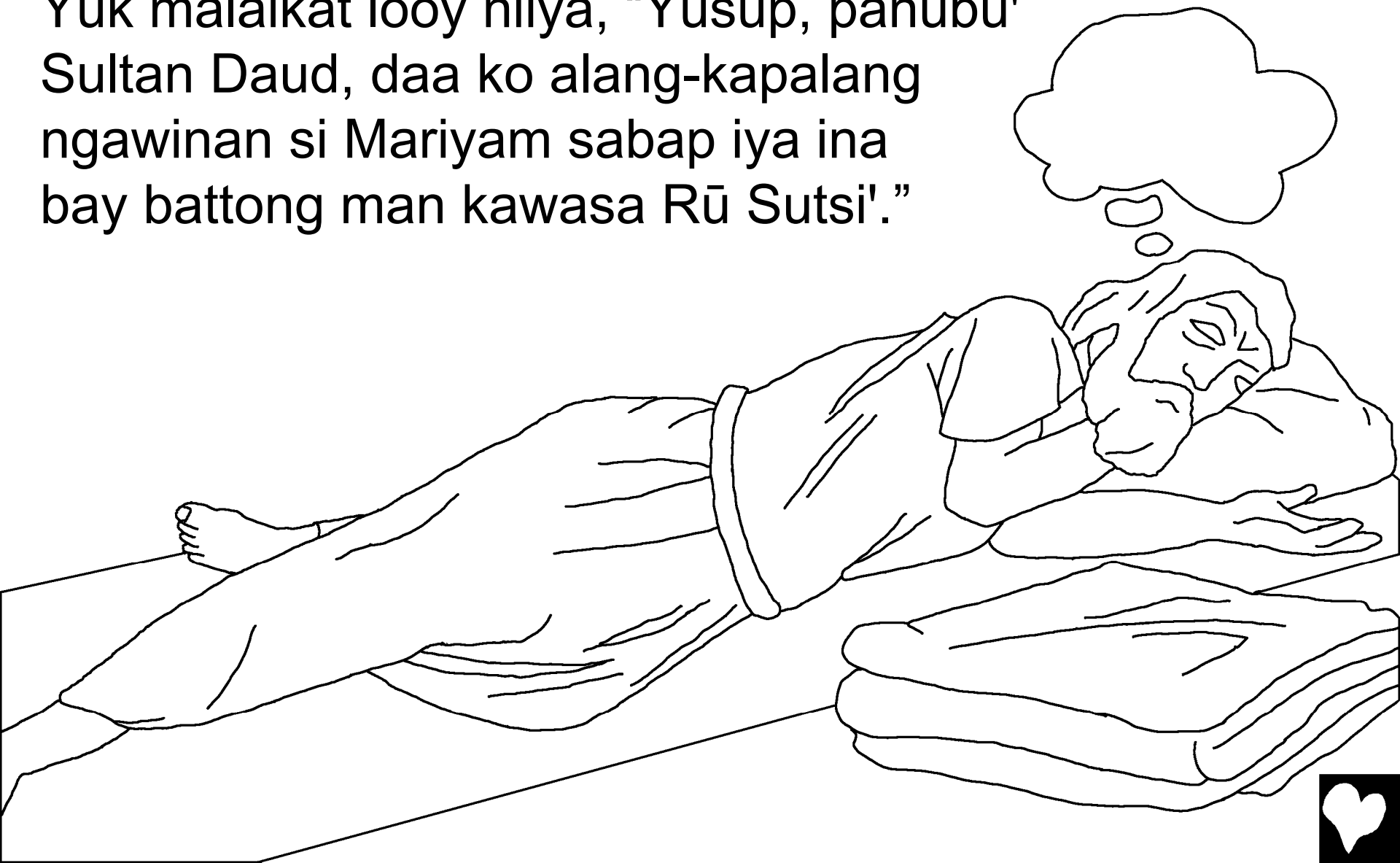
Maka inassob na ga si Elisabet me' Rū Sutsi'. Sangkon, lay na ya mitsala pahaddo, yuk na, “Uy Mariyam, lay na bitu ko sinupaatan me' Tuhan labi man mimon karandahan! Damikiyan, anak-anak naa pun njawom battong nu sinupaatan du.”



Na si Isa Almasi ilay bay
pinamaddihan, me' tuu
karuha na. Nne' na, yana si
Mariyam, lay sipagtunang
ka si Yusup. Suga' niya' gi
san sila bay takawin,
ndang lay na ya
battong man
kawasa Rū Sutsi'.
Kuwan si Yusup ilay si',
jama intong maka ya'
doman makiya' si Mariyam.
Dari lay tapiki na
magpabakkat na ja', san
ya' na ya hiluhala'.



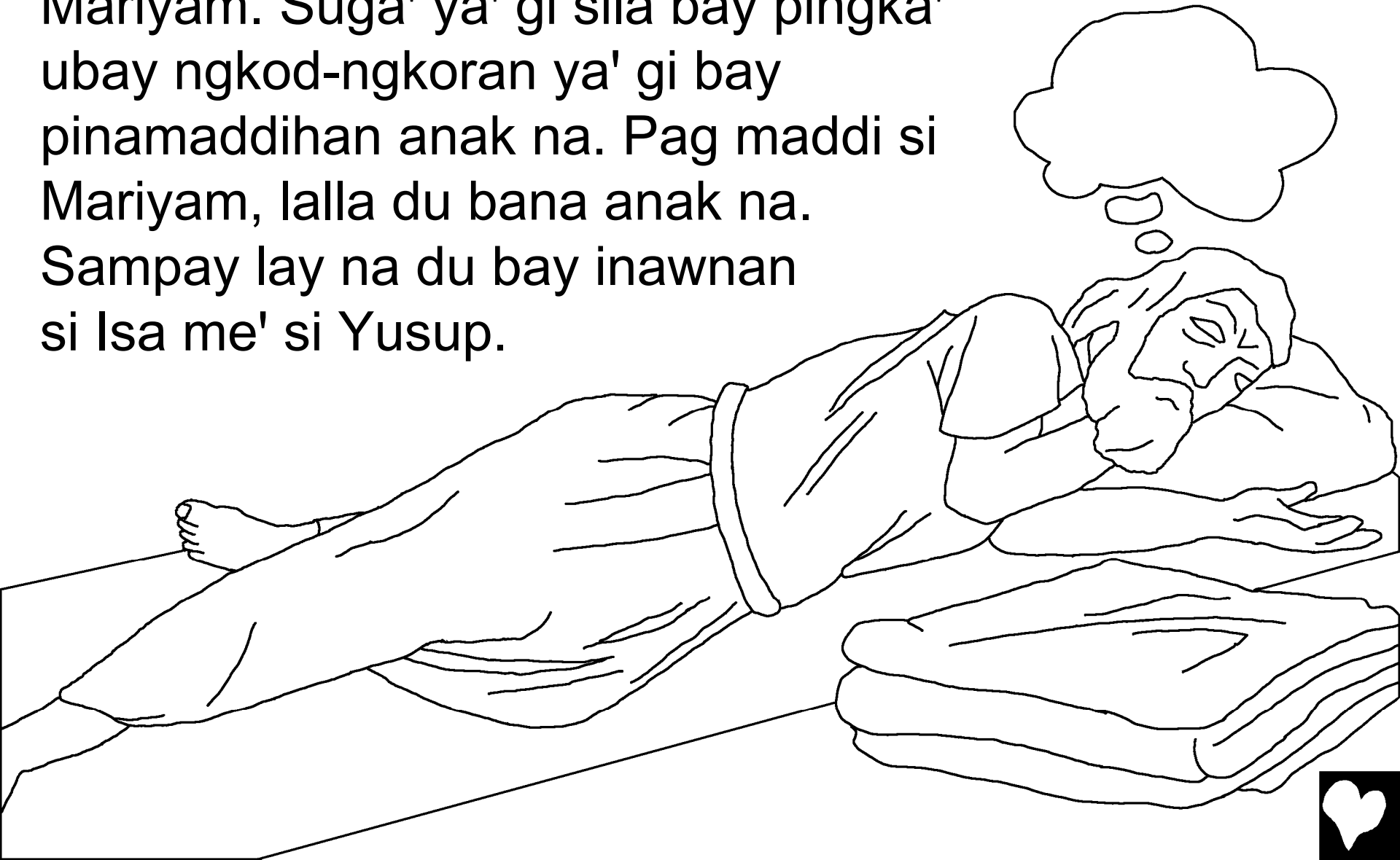
Hangat na mamiki, lay ya kapatuli. Pag-anu, lay na ga ya tinammuhan me' malaikat Tuhan njawom upihan. Yuk malaikat looy niiya, “Yusup, panubu' Sultan Daud, daa ko alang-kapalang ngawinan si Mariyam sabap iya ina bay battong man kawasa Rū Sutsi'.”



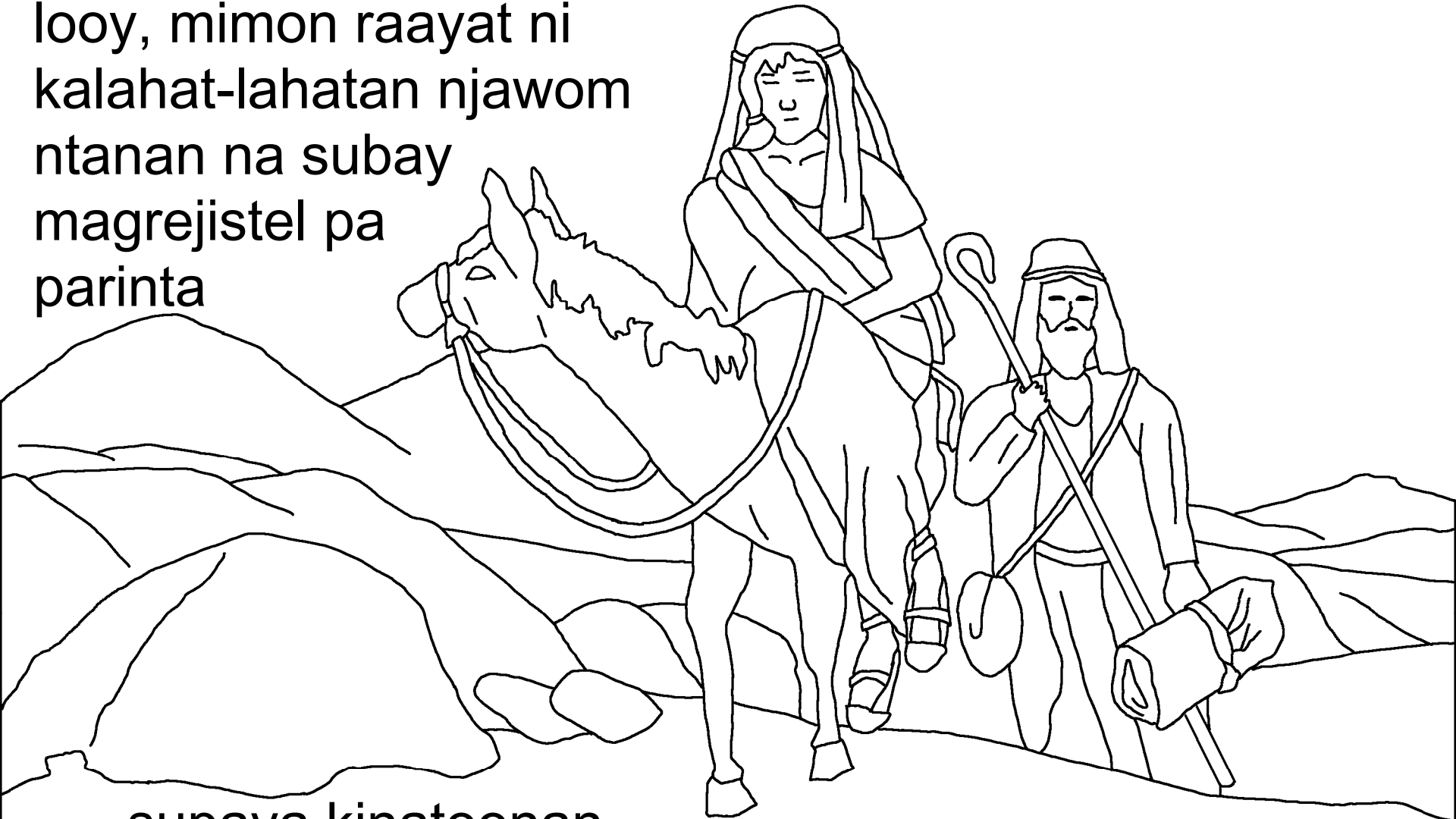
“Pag maddi na ina mintu, lalla anak na. Awnan nu ya si Isa, hati na tukang nalamat, sabap iya na sina mintu nalamat siga suku' na mari sila ya' minulkaan sabapan bay dusa da.”



Dari pag bati' si Yusup, lay du bean na bay halling malaikat looy niiya sampay lay na kawinan na si Mariyam. Suga' ya' gi sila bay pingka' ubay ngkod-ngkoran ya' gi bay pinamaddihan anak na. Pag maddi si Mariyam, lalla du bana anak na. Sampay lay na du bay inawnan si Isa me' si Yusup.



Na jaman looy ilay, luu aturan bay pinō' me' panghulu' parinta Rom, yana Sultan Agustus. Njawom aturan looy, mimon raayat ni kalahat-lahatan njawom ntanan na subay magrejistel pa parinta



supaya kinatoonan
bong dangoy eka raayat ni sakup na.



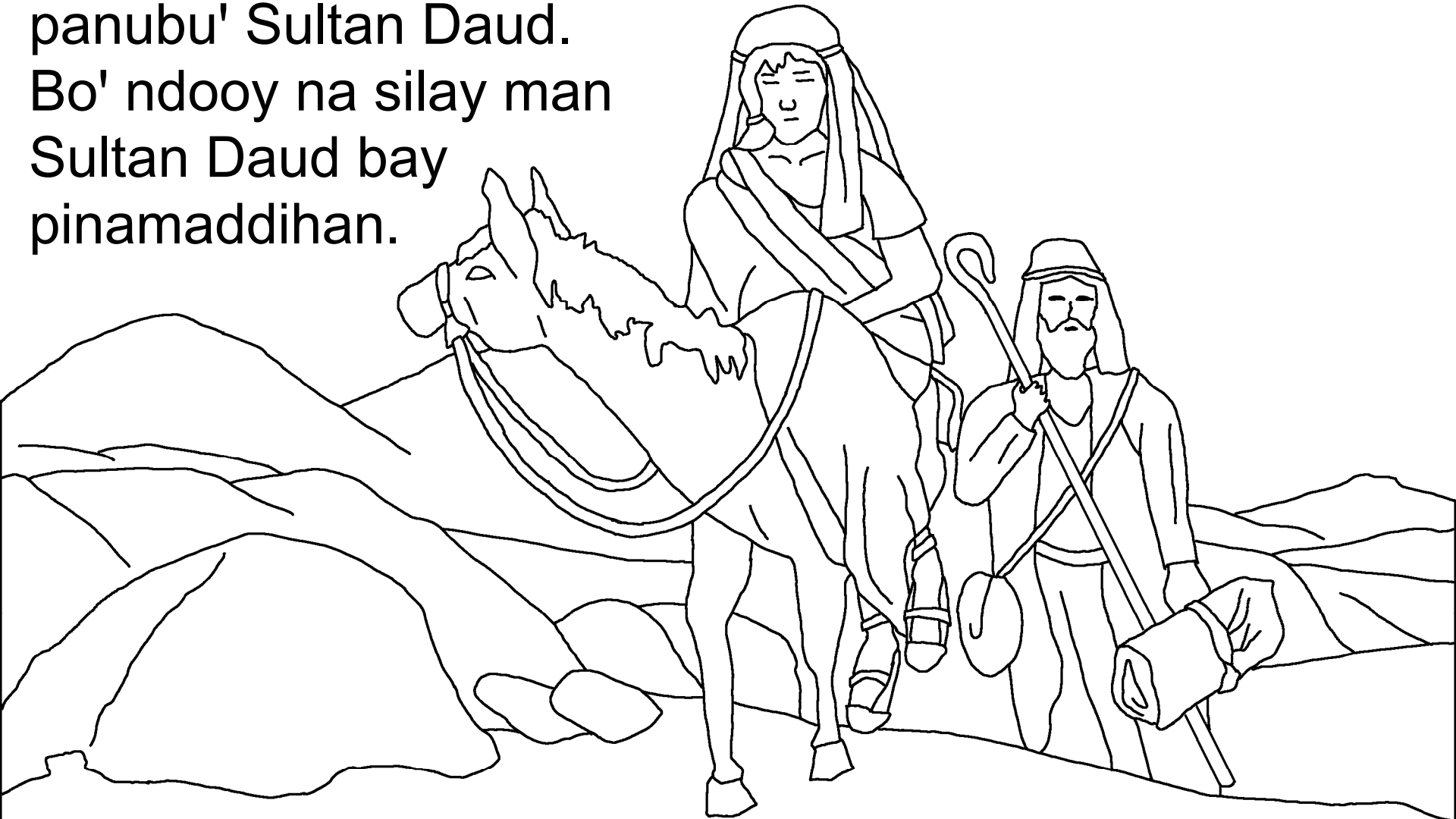
Dari mimon si' tu raayat sali'-sali' na patilu' pa lahat kabbo'-bboan da magrejistel. Si Yusup pun ka tunang na si Mariyam, lai na du lakka man Nasaret ndooy ni Jalil magrejistel pilay pa Betlehem



ndooy ni Yahudiya.



Waktu looy ilay si' ndang battong na si Mariyam.
Ngkon da bay magrejistel pilay batan si Yusup disu
panubu' Sultan Daud.
Bo' ndooy na silay man
Sultan Daud bay
pinamaddihan.



Na sasang da ndooy ni
Betlehem,
magkamaddi-maddi na
si Mariyam. Salla na,
ya' na luu luma'
sinukayan batan
panno' na mimon.



Dari lay sila pahanti' ni pasindungan hayop sadja'. Pag maddi si Mariyam, anak na lalla du bana. Pus na bay binarung, lay pinabāk ni jawom tuung man makan hayop.



Na ni sangom looy du si', luu siga tukang ngipat bili-bili nganjagahan baanan ipatan da njawom kahayangan tapit pa Betlehem. Sasang da ndooy, luu na tulun ni awpan da

disu malaikat maka liput na sila me' sinag sahaya' ✨

Tuhan. Pag nda' da me' looy, takkahan tawu na ga sila.



Suga' yuk malaikat looy ninsila, "Daa kam ba tawu.
Aku itu bay pitu masampay umanat mahap ningkaam
ma kagak-gāk sa' alang-alang ni
bangsa sikamimon. Sangom

tuu du si',
luu na
tukang
nalamat
bahau ja'

bay pinamaddihan
ndooy ni bay दौरا
Sultan Daud."



“Anak-anak looy ilay yana Almasi, Papu' ma bay njanji' me' Tuhan. Ndaun bi te' pilay. Me' tuu me' bi ngila iya: Pag mintu kam nammu anak-anak akket gi bay binarung, lay

pinabāk
jawom
tuung man
makan hayop,
iya na silay.”



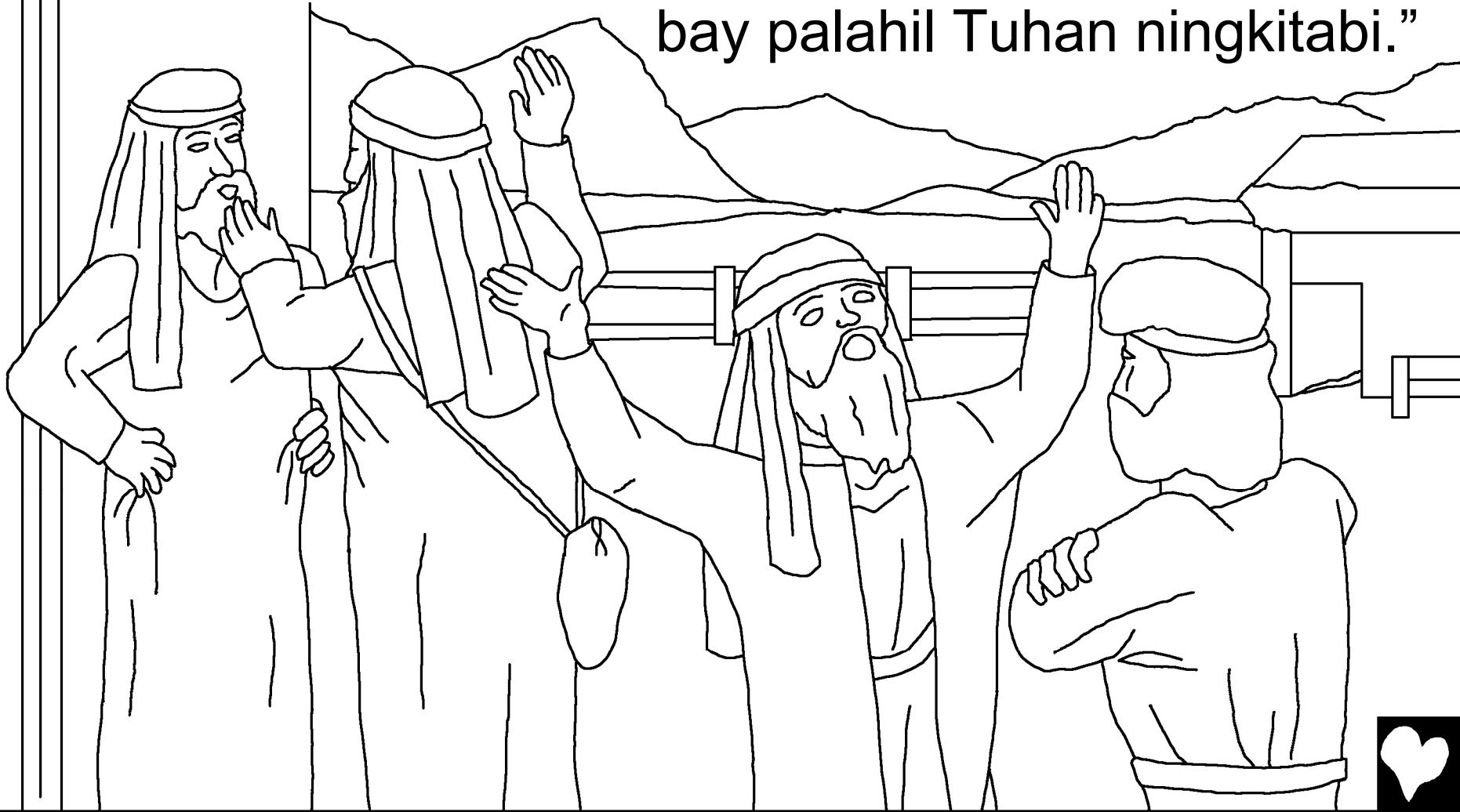
Mindangoy ko, sarunduun du luu na baw tulun
sakiyan malaikat man sulga' pa bihing
malaikat looy ma duhu' sambayan da
mudji Tuhan, yuk da, . . .



... "Pudji mehe pa Tuhan ni sulga! Luu na kasalassayan bay papitu na pa junya' ni kaehe timbang na pa manusiya'."



Pus me' looy, lai na pabeleng ga malaikat looy si' pa sulga'. Pag-anu, yuk siga tukang ngipat bili-bili looy baw si' tu padisu-padisu, "Anu kam, pilay kitabi pa Betlehem. Nda' tabi te' ilooy si' ma bay palahil Tuhan ningkitabi."



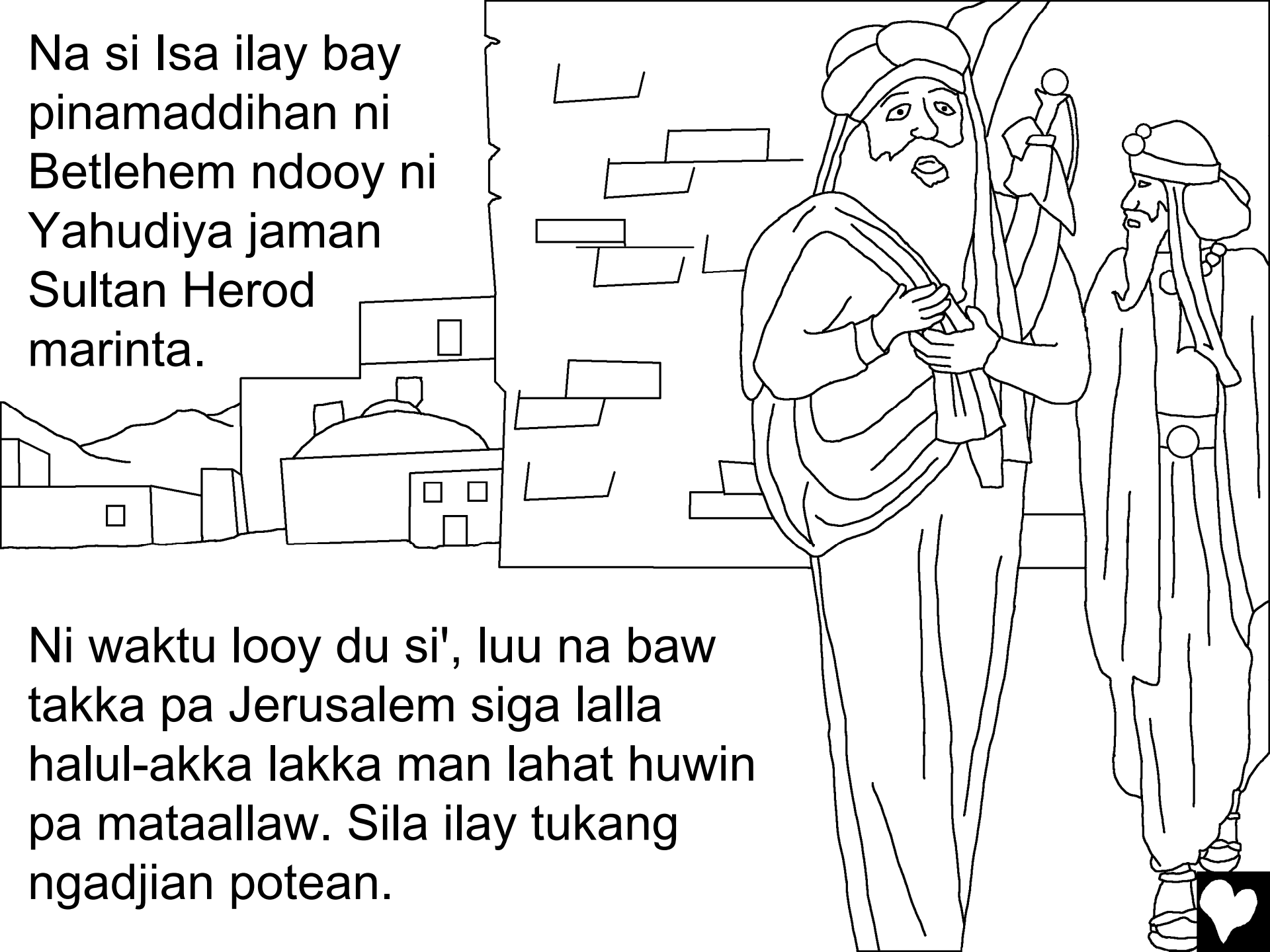
Dari si', lay na sila pilay de'-dē' sampay
tatammu da na si Mariyam ka si Yusup. Maka
me' bay halling sambat malaikat looy du si',
takita da na anak-anak looy lay bay pinabāk
njawom tuung man makan
hayop.



Pag-anu si', lay na sila nuntutan ga
jama ndooy bay halling malaikat looy
si' ninsila pasal anak-anak looy.



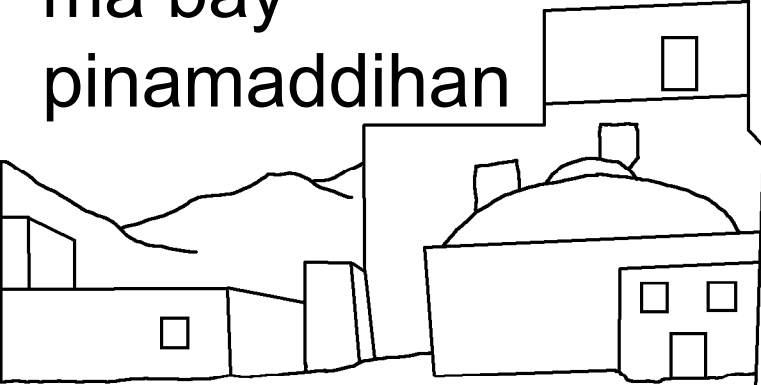
Na si Isa ilay bay
pinamaddihan ni
Betlehem ndooy ni
Yahudiya jaman
Sultan Herod
marinta.



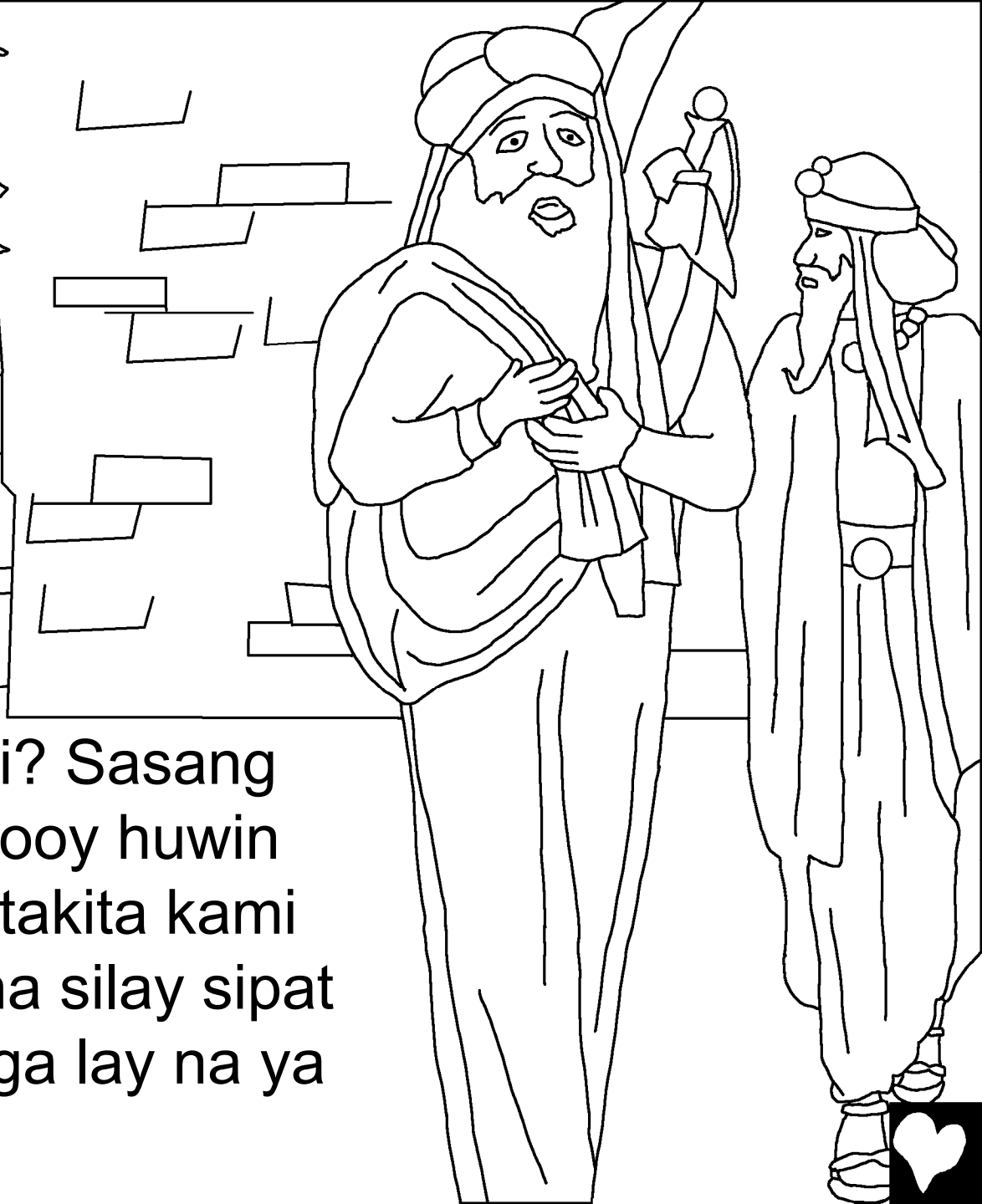
Ni waktu looy du si', luu na baw
takka pa Jerusalem siga lalla
halul-akka lakka man lahat huwin
pa mataallaw. Sila ilay tukang
ngadjian potean.



Ni katakka da, tilaw da ni siga jama ndooy, “Ninggai lay la anak-anak looy ma bay pinamaddihan



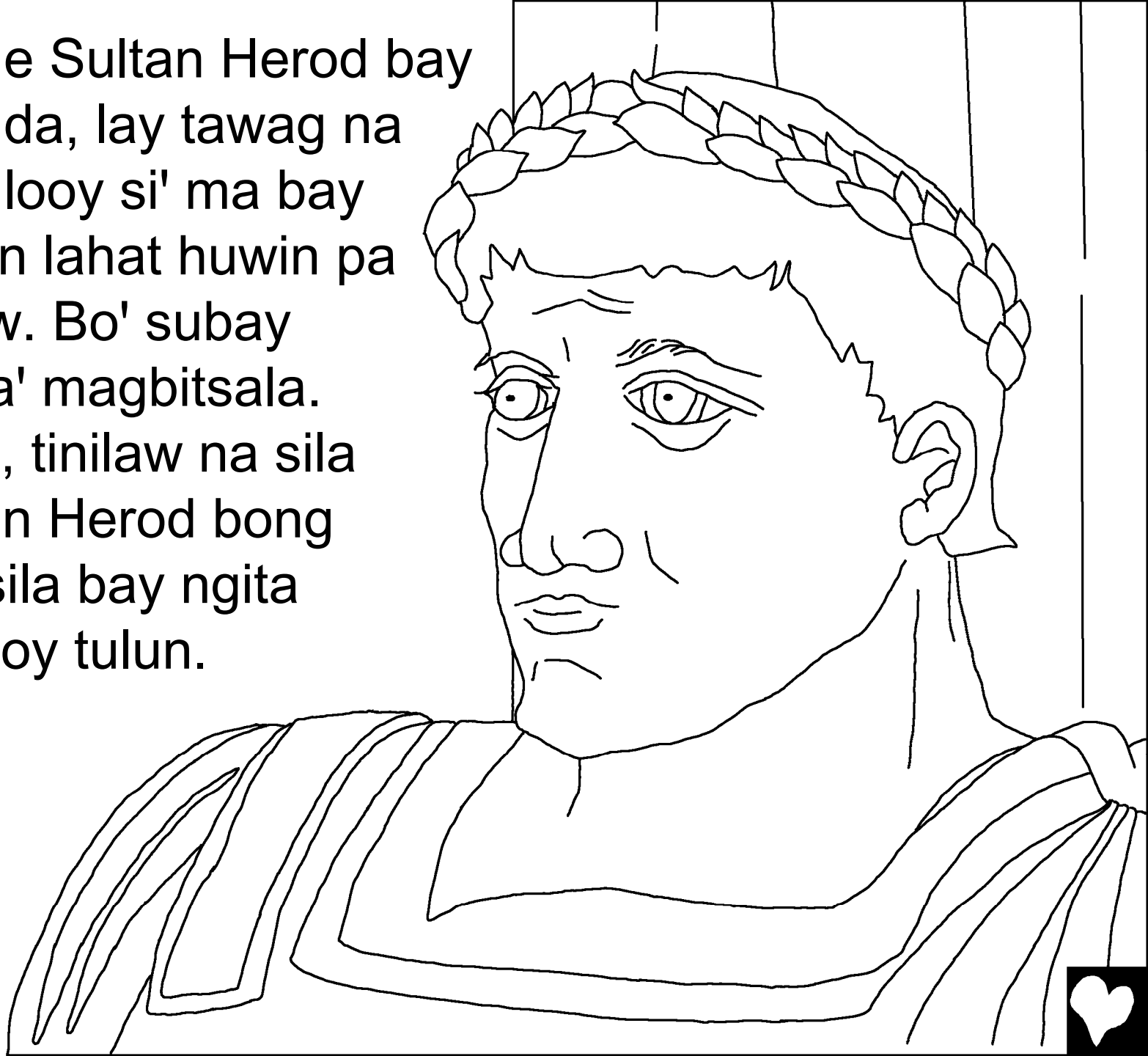
sultan bangsa Yahudi? Sasang kami ni lahat kami ndooy huwin pa mataallaw, lay na takita kami potean na pō'. Ilooy na silay sipat man kami bay mindoga lay na ya pinamaddihan.”



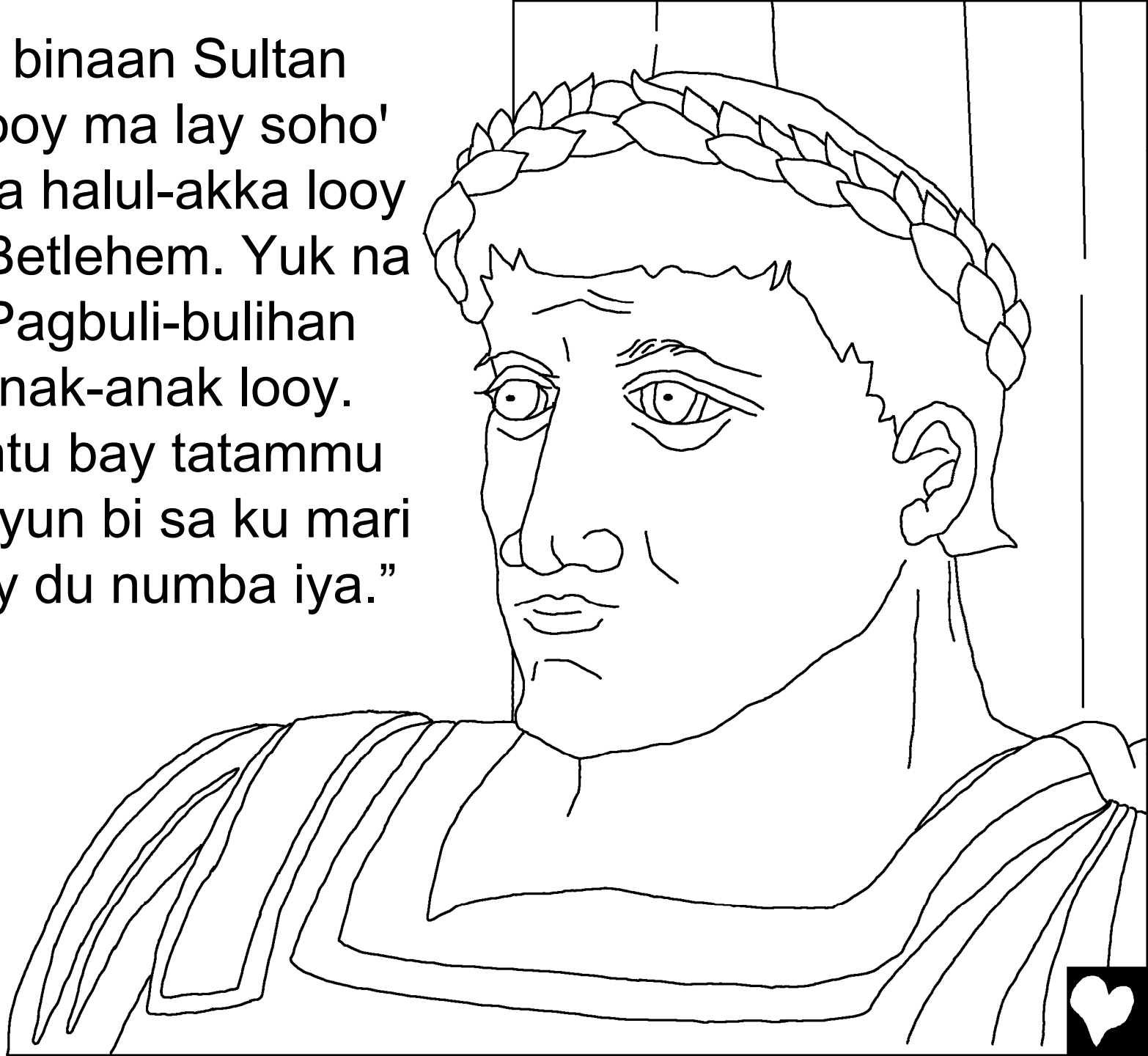
“Dari itu na situ
kon kami bay
pitu supaya ya
tasumba kami.”



Pag takale Sultan Herod bay
tampung da, lay tawag na
siga lalla looy si' ma bay
takka man lahat huwin pa
mataallow. Bo' subay
sila-sila ja' magbitsala.
Luu ja' si', tinilaw na sila
me' Sultan Herod bong
sumilan sila bay ngita
potean looy tulun.



Lay ja' si' binaan Sultan Herod, ilooy ma lay soho' na ga lalla halul-akka looy pilay pa Betlehem. Yuk na ninsila, “Pagbuli-bulihan bi miha anak-anak looy. Bong mintu bay tatammu bi, pahatiyun bi sa ku mari ku kapilay du numba iya.”



Pus Sultan Herod bay mitsala, lay na ga lalla looy pawus pilay pa Betlehem. Lān da pilay, takita da na

baw ni duhuan da potean looy si' ma

bay pō' ni lahat da ndooy ni

mataallaw. Sasang potean

looy tinuhut me' da, lay na

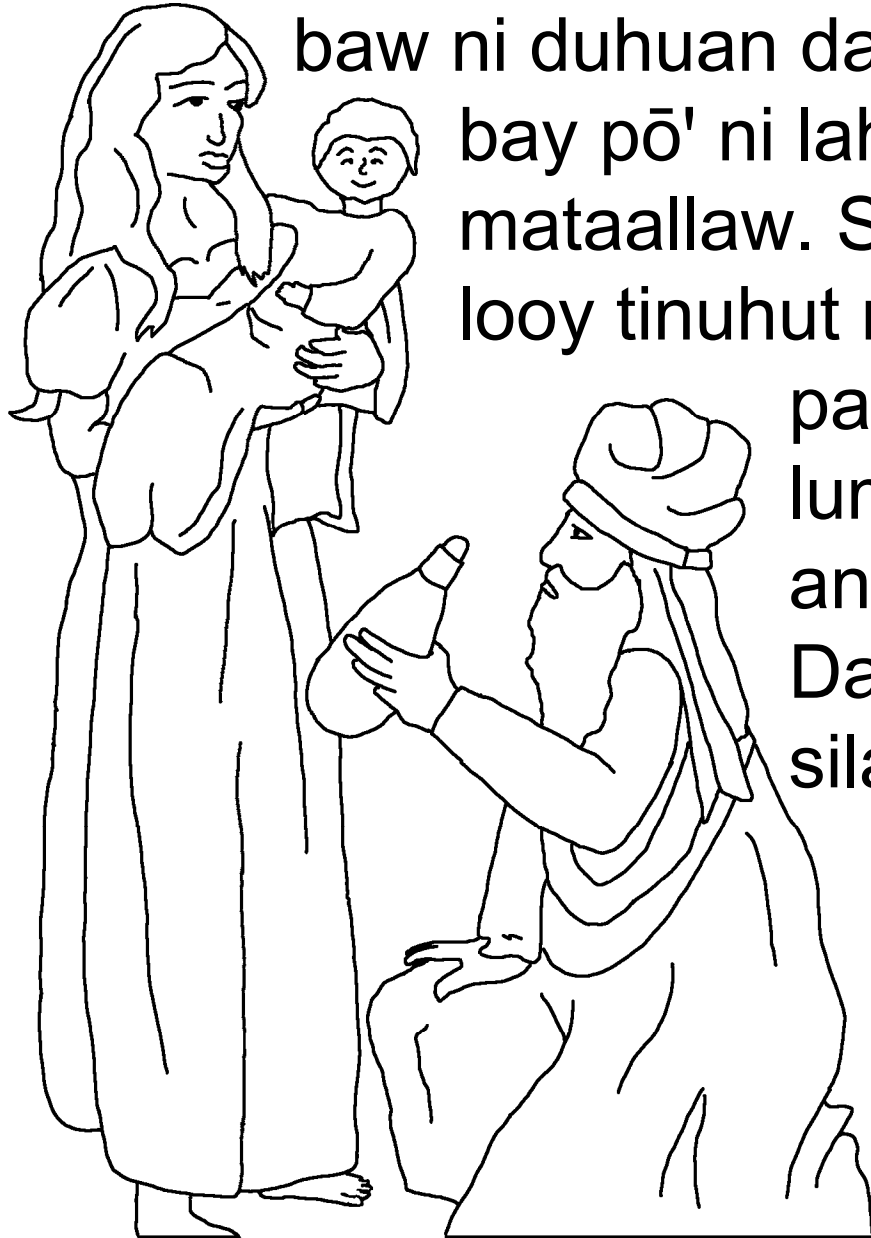
patagong ni tagan

luma' man

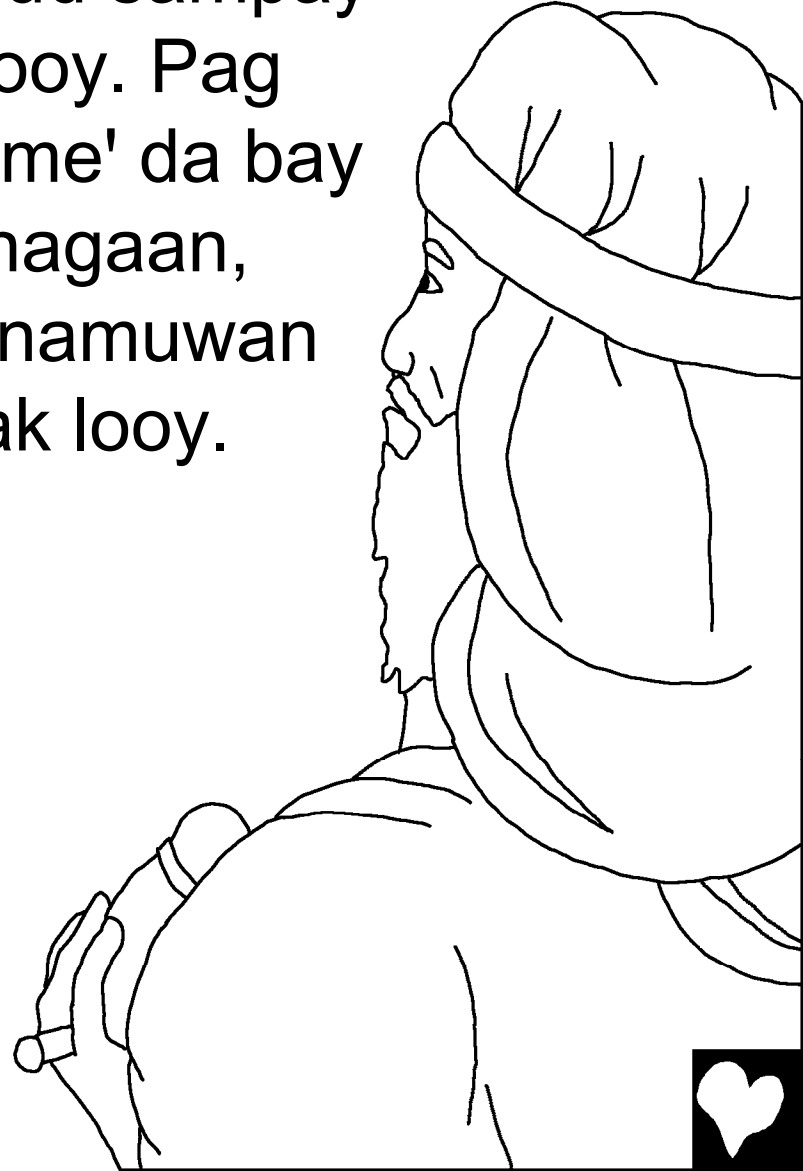
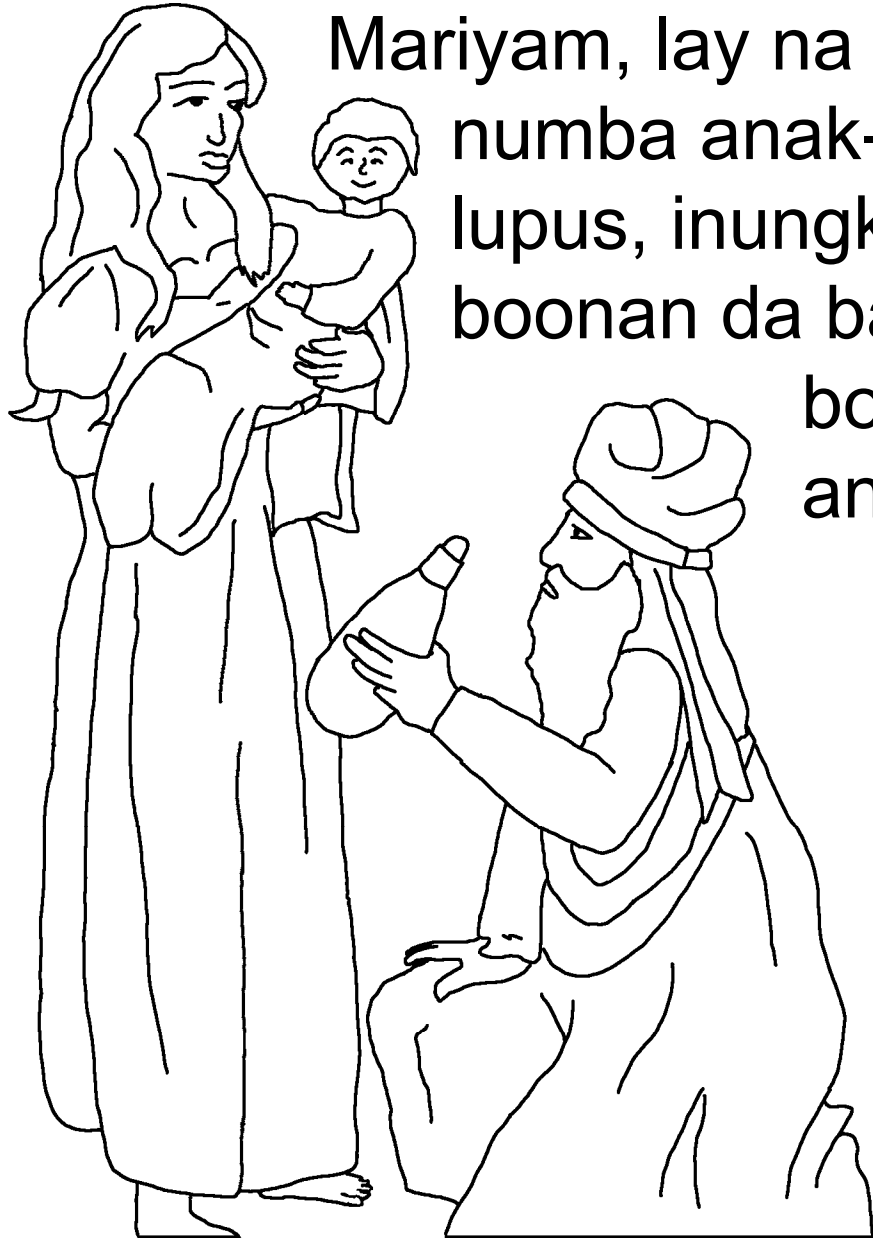
anak-anak looy.

Dari tud bay gāk

sila banahan.



Pag-anu, lay na sila paasok pa jawom luma' looy.
Pag takita da ja' si' anak-anak looy maka nne' na si
Mariyam, lay na sila sujud sampay
numba anak-anak looy. Pag
lupus, inungkad na me' da bay
boonan da barang hagaan,
bo' lay pinamuwan
anak-anak looy.



Ga barang looy si' yana mmas, bbūg ka insallan
hamut inawnan mira. Tapit ja' si' sila lakka, lay na baw
sila bandaan Tuhan njawom upihan
ya' noho' pabeleng pilay
pa mman Sultan Herod.
Sangkon pag pole' da, lay
na sila nūs lān sarī.



Lay ja' lakka ga lalla looy si'
ma halul-akka, lay na baw
tinammuhan si Yusup me'
malaikat Tuhan njawom
upihan, yuk na, "Sinoho'
na sina mintu me' Sultan
Herod siga sundalu na
miha anak-anak naa
supaya tapapatoy da.
Bangun na

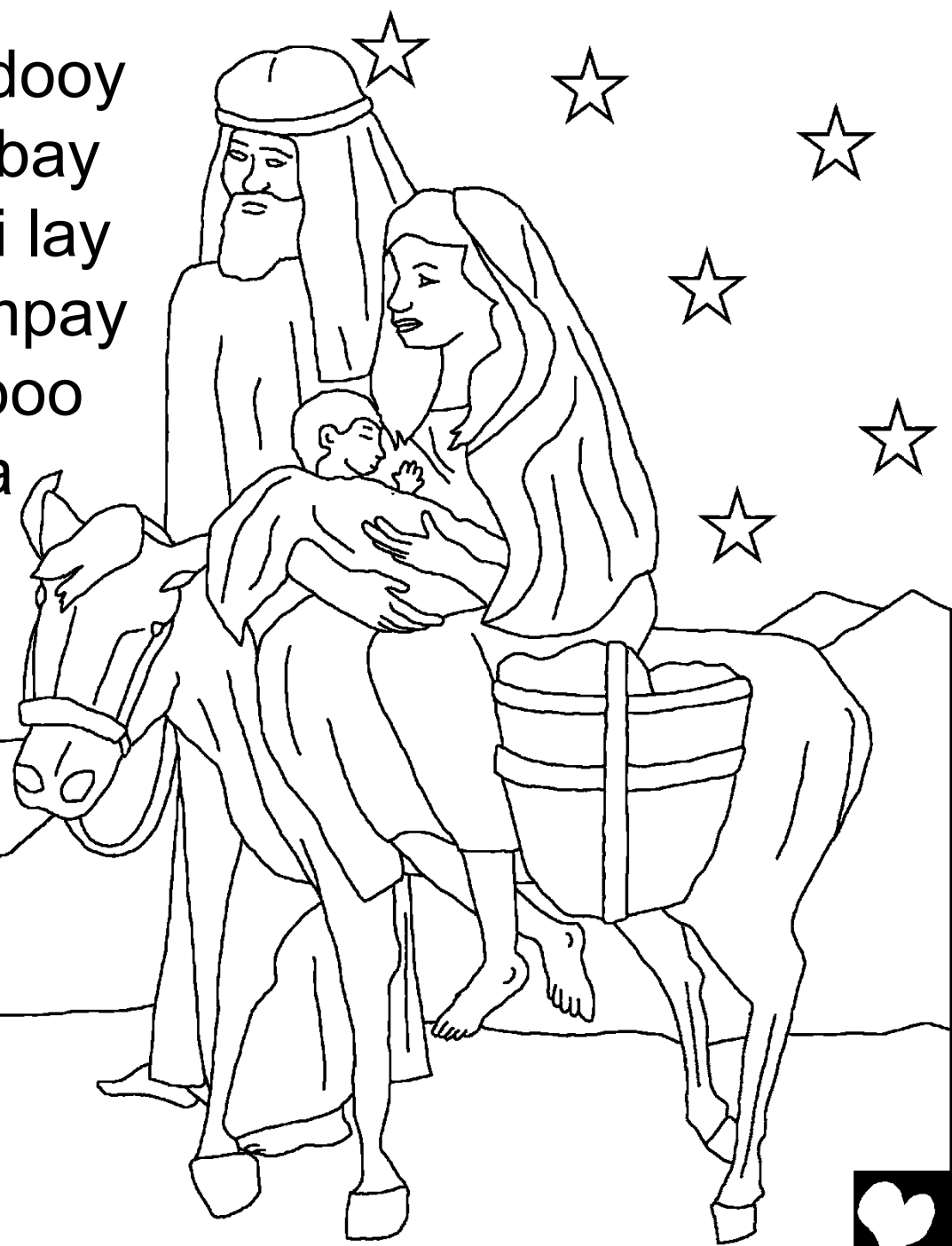
ko! Boonun na
anak-anak naa maka
nne' na lahi pa Ejip."



“Maglahat na do' kam ndooy ngkod-ngkoran bi ya' gi bay soho' ku pabeleng.” Dari lay du bangun si Yusup sampay sangom looy du lay na boo na anak-anak looy maka nne' na lahi pa Ejipt.

Dari si', lay na do' sila maglahat ndooy ni Ejipt ngabut

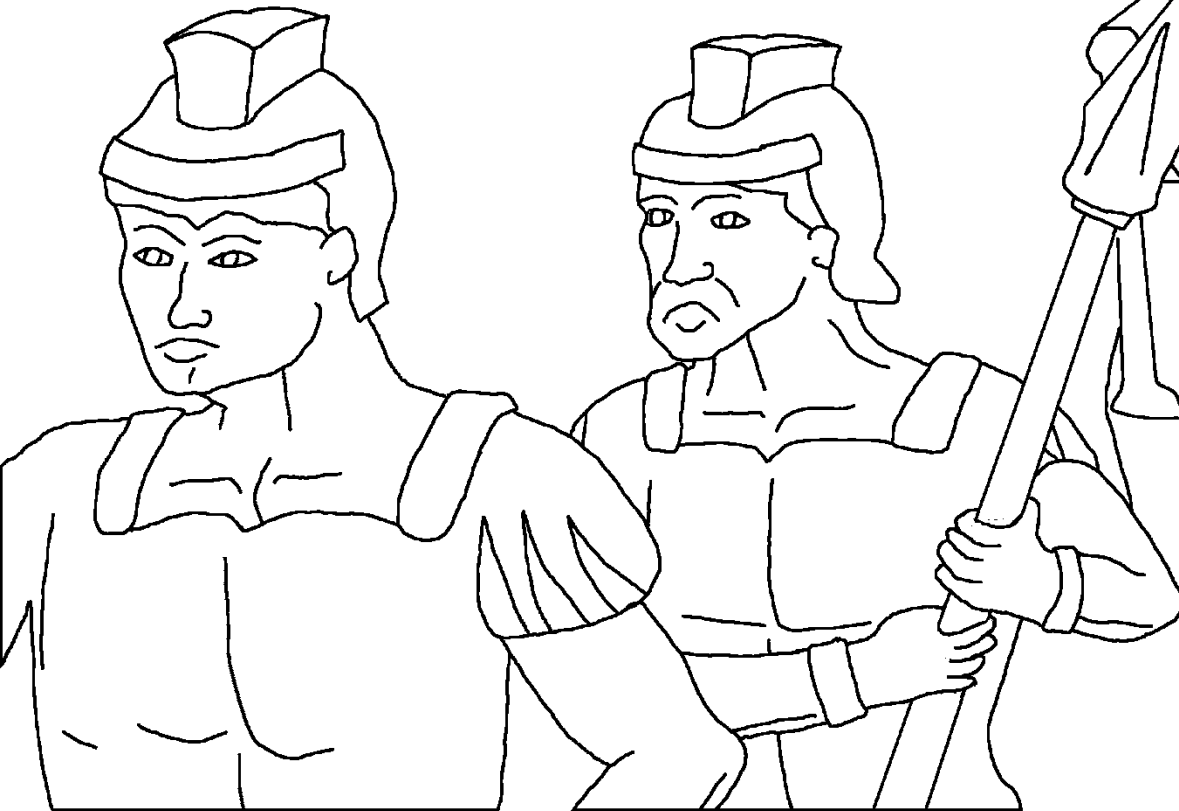
sampay lay na matoy Sultan Herod.



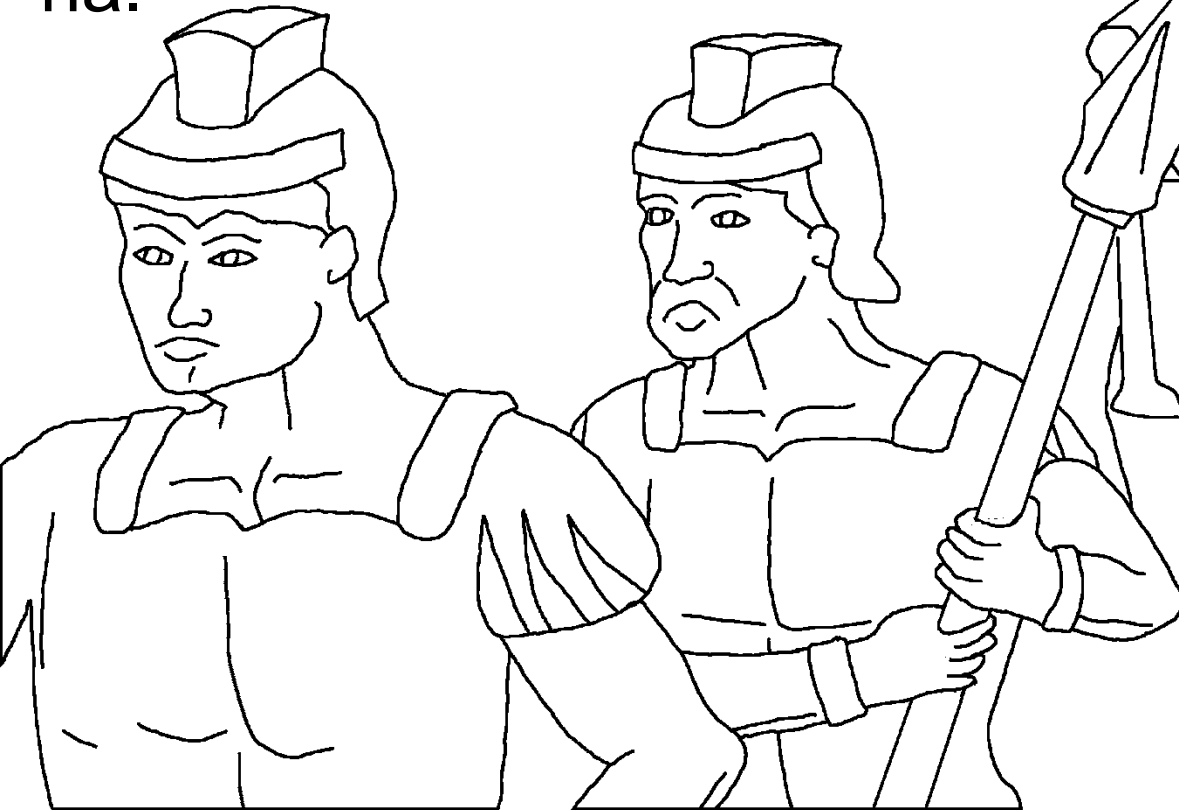
Na pag taabut da lay na pabeleng pa bay lahat da, lay na binakbul palman ma bay sinuwatan me' Nabi Hoseya, ilooy ma yuk Tuhan, "Lay na linganan ku Anak ku noho' lakka man Ejip."



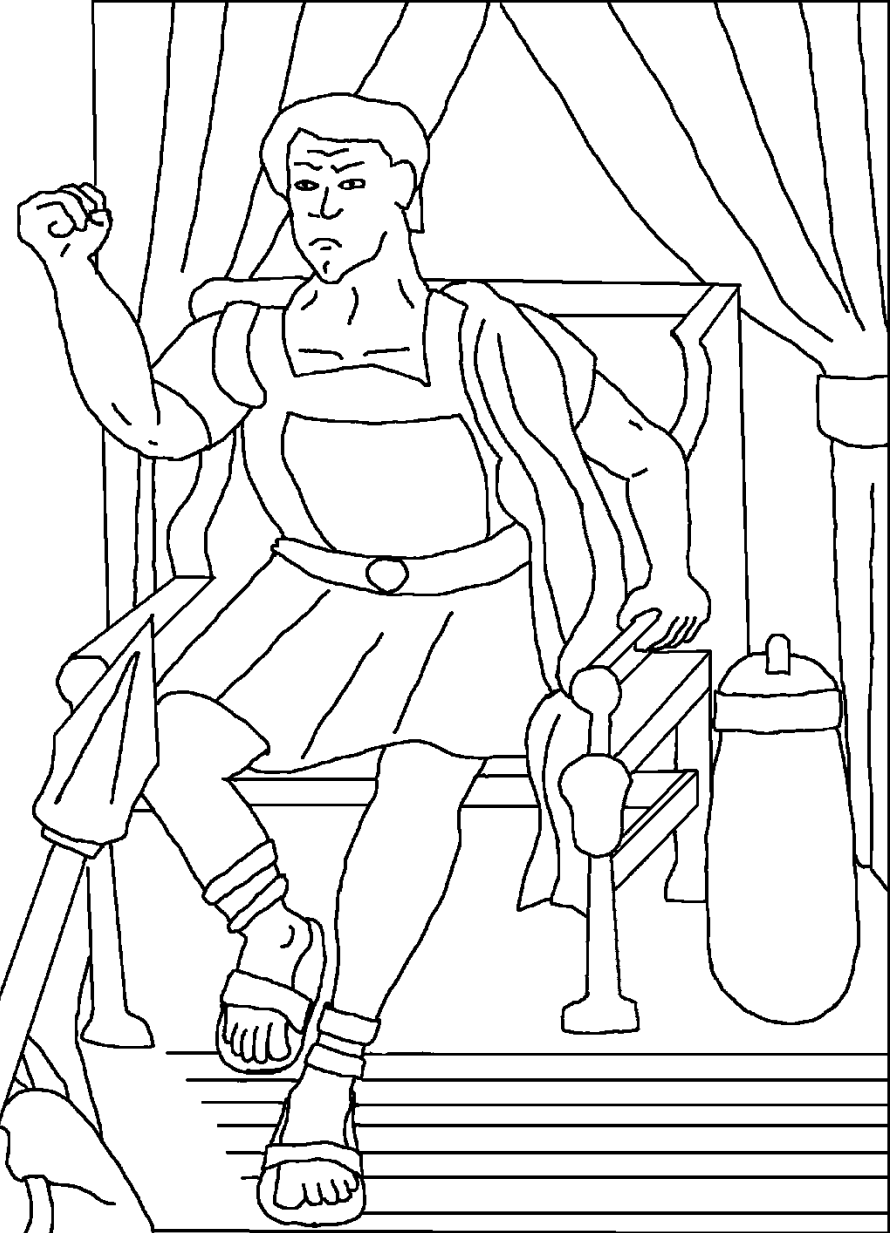
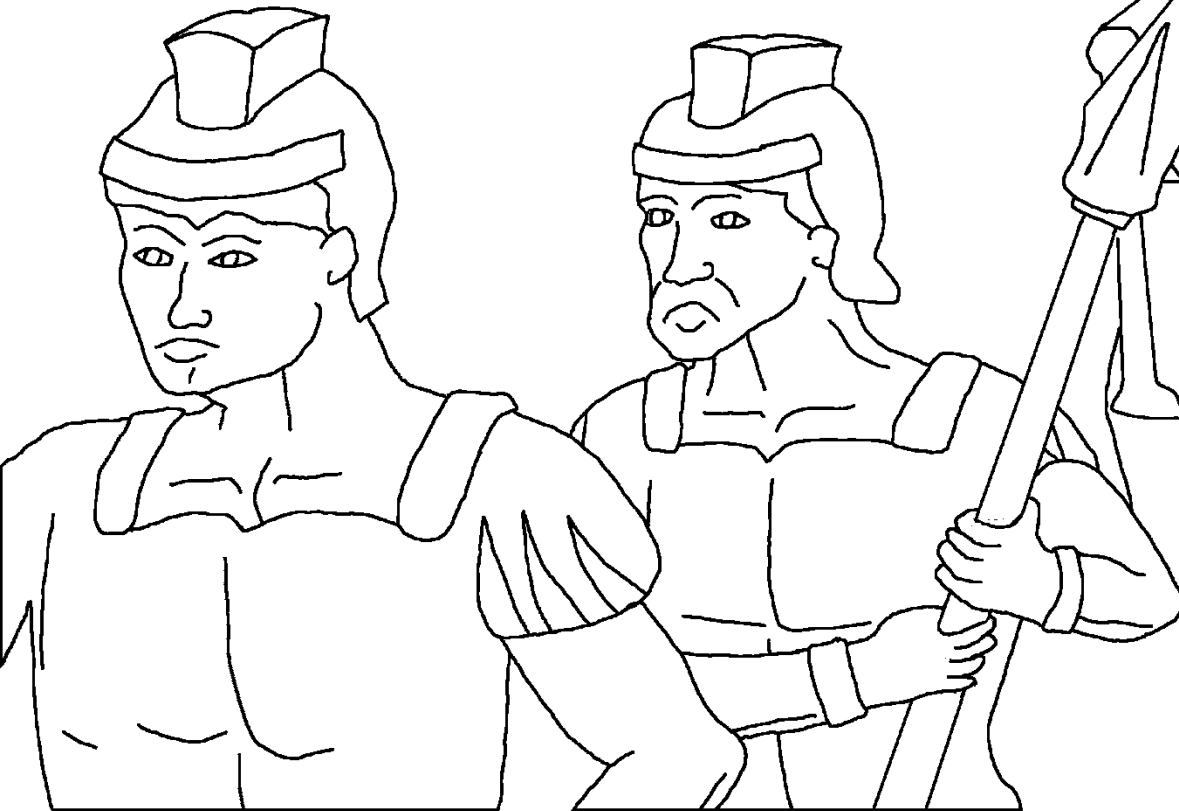
Balik ta pa Sultan Herod
jaman na masi llum, pag nda'
na ya' na luu bay kaluwa ga
lalla looy si' ma tukang
ngadjian potean, tabista na na
lay ja' ya inakkahan.



Dari bidda' na bay lasu na
sampay lay soho' na
pinapatoy ni siga sundalu na
mimon anak-anak lalla ndooy
ni Betlehem sampay ni
sikamimon kawman ni bihing
na.



Labba man anak-anak ma
bahau bay pinamaddihan
ngabut sampay ilooy ma
ganta' umu duwan taun, lay
soho' na pinapatoy.

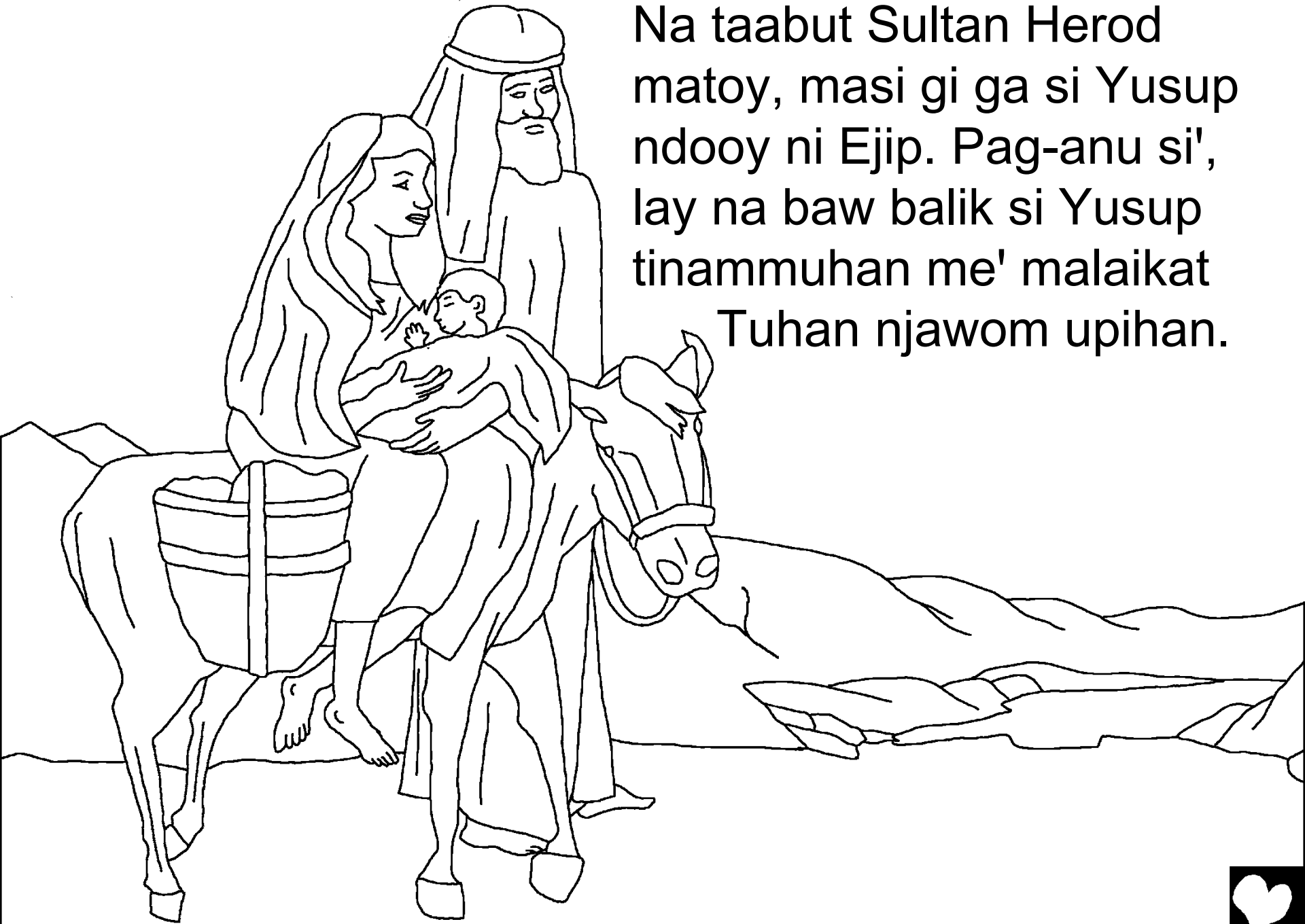


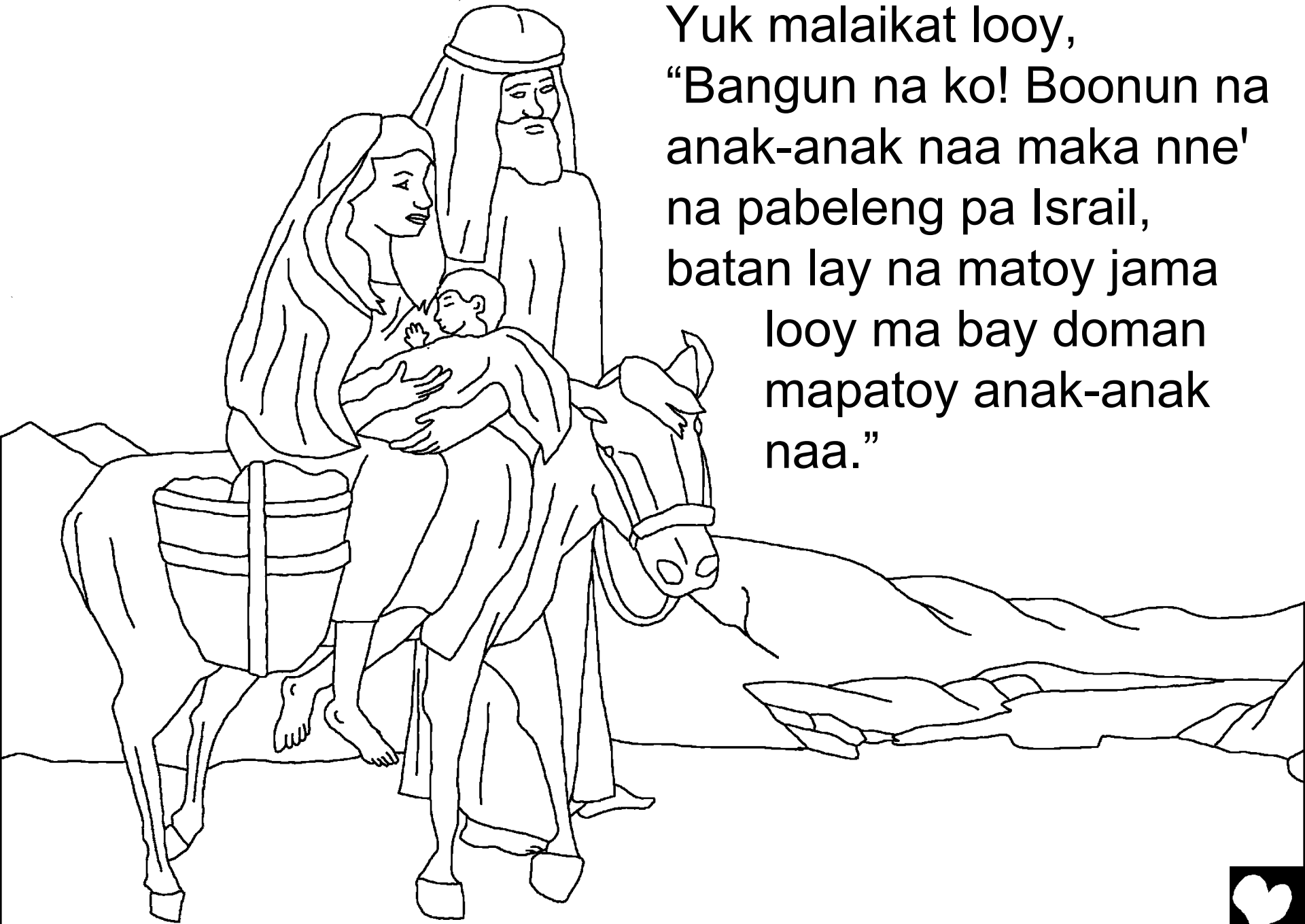
Maksud na bay ngalapay
mimon sila mari siguru lay na
tapapatoy anak-anak looy.
Batan bay bā' ga lalla looy si'
ni Sultan Herod aga' ga
duwan taun na bay pingka'
labba man sibuwa da bay

ngita
potean
looy
tulun.



Na taabut Sultan Herod
matoy, masi gi ga si Yusup
ndooy ni Ejiip. Pag-anu si',
lay na baw balik si Yusup
tinammuhan me' malaikat
Tuhan njawom upihan.

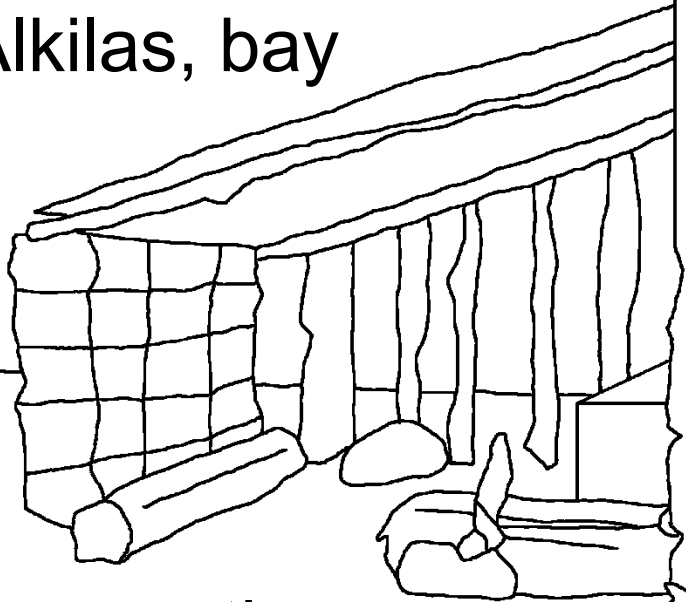




Yuk malaikat looy,
“Bangun na ko! Boonun na
anak-anak naa maka nne'
na pabeleng pa Israil,
batan lay na matoy jama
looy ma bay doman
mapatoy anak-anak
naa.”



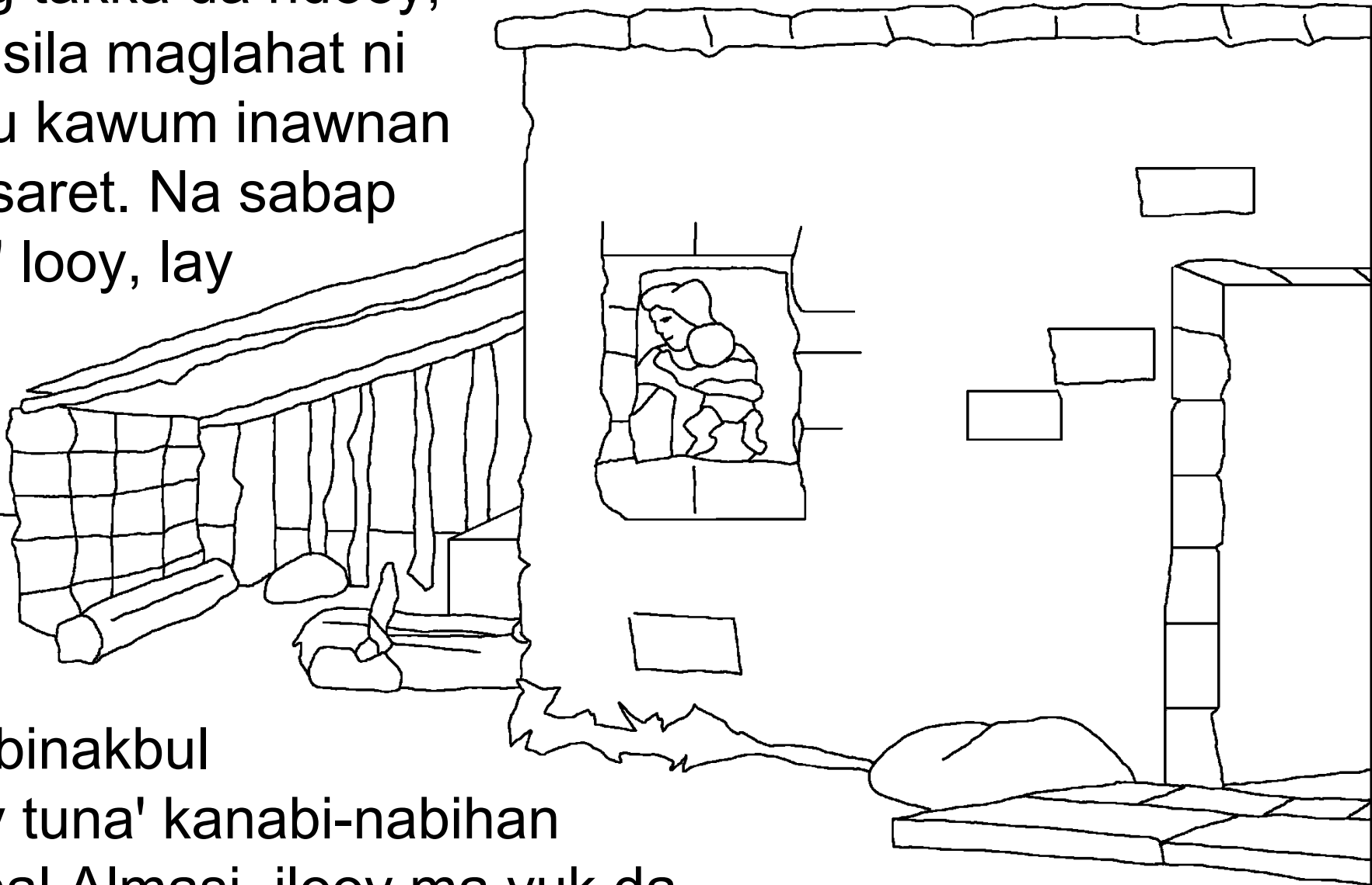
Suga' pag takka da
ndooy, lay na baw
taaka si Yusup anak
Sultan Herod du, yana
si Alkilas, bay



nganggantian
mma' na magsultan ni
Yahudiya. Dari tawu ya pawus pa
bay kawum da. Bo' na, lay gi ya pinaupihan
balik noho' pawus pilay pa Jalil.



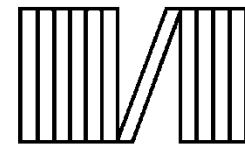
Pag takka da ndooy,
lay sila maglahat ni
disu kawum inawnan
Nasaret. Na sabap
me' looy, lay



na binakbul
bay tuna' kanabi-nabihan
pasal Almasi, ilooy ma yuk da,
“Iya inawnan jama man Nasaret.”



Bidda' na sina ehe ase' Tuhan ni
manusiya'. Sangkon lay na pinaglilla' me'
na Anak tungga na pinapatoy supaya
soysoy pitsaya' niiya ya' na tanalka',
gam pin kole' gi kasampulnaan
nyawa ma ya' luu
katapusan na.



Rom 3:23

Na mimon ina manusiya' lay ja' bay buwat dusa.
Sangkon sali'-sali' sila ya' luu pangabut-ngabut
da ni kaayaran Tuhan.

Rom 6:23

Dan jinis me' halling, bong ina jama buwat dusa, masti' luu
ja' ka hisab na, yana katiksaan nyawa labba man junya'
sampay pa ahirat. Bo' sagannap ma tibuuk ka Papu' tabi
si Isa Almasi, masti' binuwanan ja' sina me' Tuhan
ladjiki', yana kasampulnaan nyawa saumu-umu.

Hibrani 9:27

Na bong inawnan manusiya', ndang lay na sina ginanta'
ninsila matoy sakayi du. Pag-anu, bo' da
hinukum me' Tuhan.



Epesus 2:8,9

Ni kaehe ase' Tuhan, lay na kitabi sinalamat me' na sabap me' tabi pitsaya' ni Almasi. Suga' kasalamatan tabi ina, sa' ga tungbas ni bay hulas-sangsā' tabi buwat mahap, arapun ladjiki' man Tuhan. Sangkon, ya' sina luu dapat tabi ngabbu saula-ula tawop kitabi sinalamat me' Tuhan man sabapan hāp pabuwatan tabi.

Rom 10:9,10

“Bong kam mā' ni pagkahi bi manusiya' si Isa yana Papu' sampay bana-bana kam pitsaya' lay ya pinakallum me' Tuhan pabalik, selamat na sina kam. Batan bong ina jama bana-bana pitsaya' ni si Isa, malaingkan initung ya intong. Damikiyan, bong ya mangaku mme' ni si Isa, selamat na du ya.



Yahiya 3:16,17

Bidda' na sina ehe ase' Tuhan ni manusiya'. Sangkon lay na pinaglilla' me' na Anak tungga na pinapatoy supaya soysoy pitsaya' niiya ya' na tanalka', gam pin kole' gi kasampulnaan nyawa ma ya' luu katapusan na. Tuhan ilay bay mapitu Anak na pa junya', maksud na nalamat manusiya', sa' ga ngalabuan sila hukuman.

1 Yahiya 5:11-13

Palman Tuhan ina ningkitabi me' tuu: Lay na ya muwanan kitabi kaallum bahau, yana kasampulnaan nyawa ma ya' luu katapusan na. Bo' kaallum looy ilay lakka man Anak na. Sangkon soysoy tibuuk ka Anak na, luu na kaallum looy mman na. Suga' soysoy ya' tibuuk ka Anak na, ya' du luu kaallum looy mman na. Ituu tu si' man ku nuwat pa mman bi ma pitsaya' ni Anak Tuhan supaya katoonan bi na tud luu na kasampulnaan nyawa bi ma ya' luu katapusan na.



Matiyu 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mapun Bible (sjm) © 2021, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/3121/GEN.1.SJM>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

